

Al-Rāzī menciona en su libro las notables tribus que penetraron con Ṭāriq en la Península de al-Andalus.

Bajo el reinado de al-Walīd b. °Abd al-Malik, el Islam se propagó hacia el Este y hacia el Oeste, y se desarrolló con una amplitud que no había conocido hasta entonces y que, después, no fue sobrepasada.

E. LEVI-PROVENÇAL: "Un nouveau récit de la conquête de l'Afrique du nord par les arabes", *Arabica Occidentalia* 1 (1954) 17-43. (Traducción de la anterior cita del francés al español por Wenceslao Segura).

Documento 26

[°Abū al-Fidā: *Geografía*]

°Abū al-Fidā (1273-1331), historiador y geógrafo de origen sirio. Su geografía se basa en la de Ptolomeo y al-Idrīsī .

Capítulo IV: España.

[...] Sevilla tiene bajo su dependencia gran número de cantones, la mayor parte de ellos situados al sur del Guadalquivir; el resto se encuentran al norte del río. Entre estos cantones son: 1º el de Arcos; 2º el de Jerez; 3º el de la isla de Tarifa; 4º el de Algeciras; 5º el de Ronda. Todos estos cantones están situados al sur del Guadalquivir [...]

En cuanto a la isla de Tarifa, es el nombre de una pequeña ciudad, situada enfrente de la isla de Tarifa: esta isla es también llamada del nombre de Tarif, uno dos libertos de los príncipes omeyas (el cual, entre los musulmanes, puso el primero los pies en España). [...]

Capítulo VI.- Las islas del mar mediterráneo y del mar aproximadamente del lado de occidente.

[...] En el mar de Zocac (después del Estrecho de Gibraltar), se encuentra, entre otras islas, la isla de Tarifa. Tarif es propiamente una pequeña ciudad de al-Andalus; pero en frente, en medio del mar, se encuentra una pequeña isla que tiene de nombre isla de Tarif. [...]

La isla [de Cádiz] encierra muchas viñas y jardines.

Géographie d'Aboulféda, traduit par M. Reinaud, L'Imprimerie nationale, 1848, Paris, 1874, tomo II, pp. 235-236, p. 267 y p.

269. (Traducción de la anterior cita del francés al español por Wenceslao Segura).

Documento 27

[*Crónica General de España de 1344*]

La *Crónica General de España de 1344* es la principal historia portuguesa anterior al siglo XV y está formada por una recopilación de varios autores. La primera versión de esta obra fue elaborada por Pedro Alfonso, conde de Barcelos. La parte correspondiente a la invasión musulmana está basada en la *Crónica del moro Rasis*. La obra original se perdió pero permanece una refundición del año 1400 y las traducciones al castellano.

[...] auia en Çepta vn conde, que era señor de los puertos de allen mar e de aquen mar. Avia nombre don Jullano, e avia huna hija muy fermosa e muy buena donzella e que avia muy gran sabor de seer muy buena muger. E tanto qu'esto supo el rrei Rodrigo, mando dezir al conde don Juliano que le mandase traer su fija a Toledo, qu'el queria que la donzella de que tanto bien dezian estuviese con su muger, e que de alli le daria mejor casamiento que otro onbre en el mundo.

E quando el conde le vino este mandado, fue muy ledo e pagado, e mando llevar su fija; e mandole dezir qu'el que le agradeçia mucho quanto bien e quanta merçed hazia a el e a su hija. [...]

Acaesçio qu'ella andando vn dia trebejando sin anfaz ninguno e cantando con las otras donzellas muchas, paso por ay el rrei, e acaesçio asy que le vio vn poco del pie a vueltas con la pierna, que lo avia tan blanco e tan bien hecho que non podria ser mejor. E tanto que la ensi vio, començola de querer muy gran bien e començole de demandar muy fuertemente su amor. E despues qu'ella vio que asi le demandaua, pesole mucho e començo de se defender por buenas palabras. Pero a la çima, porque era muger, viose de vençer a que fizo mandado del rrei don Rodrigo, que atanto la acuytava e que tanto le prometia que maravillera, e nunca se tanto pudo defender fasta que hizo su voluntad.

[...] ellas [la hija de Julián y su amiga Alquifa] sabian bien escribir, fizieron luego vna cata en esta manera: "Al honrrado, sesudo e preçiado